



Bicéfalo
Double Headed
South

Peter Bonde & Javier Tapia

dibam

DIRECCIÓN DE BIBLIOTECAS,
ARCHIVOS Y MUSEOS

EL PATRIMONIO DE CHILE

M MUSEO
NACIONAL
BELLAS
ARTES

Bicéfalo Double Headed South

Peter Bonde & Javier Tapia

invita

dibam
DIRECCIÓN DE BIBLIOTECAS,
ARCHIVOS Y MUSEOS
EL PATRIMONIO DE CHILE



auspicio

Grosserer L.F. Foghts Fond

DANISH ARTS FOUNDATION

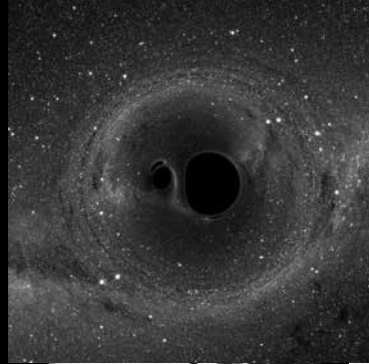
Knud Højgaards Fond

Foto tapa y contratapa: Nicolás García
Foto guarda: Juan Carlos Gutiérrez



286 Synes godt om · tilkendegivelser
richardprince4 My brother just married a two-headed lady. Is she pretty you ask? Well, yes and no.
richardprince4 Another one. I just heard from Bill Bailey. He's not coming home!
richardprince4 Pop Goes The Poodle🐕

Synes godt om Tilføj kommentar



Imágenes de referencia en el proceso creativo de los artistas.



Como Museo Nacional de Bellas Artes nos complace recibir la obra de los destacados artistas Peter Bonde (1958) y Javier Tapia (1976). Bonde, artista danés de larga y reconocida trayectoria internacional, y Javier Tapia, artista chileno radicado en Dinamarca, desarrollaron una propuesta artística colaborativa en el hall de este museo: *Bicéfalo. Double Headed South*, la cual reflexiona y pone en crisis la noción tradicional del arte, junto con pensar en la creación de un espacio contemporáneo dentro del museo, cuya data se remonta al año 1910. Es así que esta propuesta busca despertar la capacidad de asombro sin negar el pasado; abriendo una frontera que nos permita reapropiarnos de la historia y el patrimonio, con el fin de activar y revitalizar nuestros acervos.

El trabajo de estos artistas, junto con dislocar convenciones, hábitos y tendencia del arte, nos permite abrir nuestras fronteras y comunicarnos a través de un cruce cultural y estético con experiencias diversas, contradictorias, pero en un permanente equilibrio construido desde el diálogo entre Bonde y Tapia.

Como antecedente de este trabajo en dupla, se cuenta la experiencia de Peter Bonde en la Bienal de Venecia del año 1999, con la obra *Snow Ball*, junto al artista norteamericano Janson Rhoades, los primeros en realizar una obra producida por representantes de dos países en este contexto.

Consecuentes con la visión colaborativa del arte, hoy, Peter Bonde y Javier Tapia, nos ofrecen en el Museo Nacional de Bellas Artes esta obra que despliega una postura sobre la importancia del diálogo como condición fundamental de la producción artística. Estos dos artistas, de distintas procedencias, generaciones y contextos, tienen un motivo en común: conducir(nos) hacia un cruce de autorías y referencias culturales múltiples, más allá de los límites individuales, cuya consecuencia, es la traslación hacia una visión conceptual anti hegemónica sobre el rol del arte y el artista. Es así que esta apertura hacia espacios y sistemas de comunicación tiene por objetivo propiciar el acceso a

nuevas redes mentales, culturales e históricas; un gran desafío para un museo cuya vocación institucional es la de ser capaz de contener todos los tiempos en un presente.

Finalmente, este proyecto dialogante de Bonde y Tapia nos permite, desde la diversidad cultural, política y económica, bajo el contexto de una globalizada proliferación de la información, referirnos a la situación social que vivimos en la actualidad a nivel mundial, es decir, nos interpela a re pensar nuestra identidad con el fin de promover el reestablecimiento de espacios de diálogo, para hacer frente a la urgente necesidad del respeto a las diferencias.

Double Headed South: Bicéfalo

Un Proyecto de Peter Bonde & Javier Tapia

Catalina Mena
CURADORA



El norte y el sur se abrazan en *Double Headed South: Bicéfalo*, proyecto realizado en conjunto entre el danés Peter Bonde (58) y el chileno residente en Dinamarca, Javier Tapia (39).

Bonde es uno de los artistas más importantes de Dinamarca, y su obra está presente en muchos museos del norte de Europa. Se le considera uno de los renovadores del género pictórico en su país, y ha trabajado en diálogo con artistas como el danés Claus Carstensen, el norteamericano Richard Prince y el alemán Martin Kippenberger. En los años ochenta, Bonde planteó radicales desplazamientos de técnicas y nuevas formas de montaje, inyectándole contenido crítico a la pintura, elevando lo subjetivo a categoría de comentario social y mezclando el gesto expresivo con discursos e imágenes de los *mass media*. En 1999 representó a su país en la Bienal de Venecia, con el proyecto *Snow Ball*, realizado junto al fallecido norteamericano Jason Rhoades. Fue la primera vez en la historia de esta bienal que artistas de dos países se unían en una entrega conjunta.

Tapia lleva 15 años viviendo en Dinamarca y es el único chileno que ha egresado de la Royal Danish Academy of Fine Arts de ese país, donde conoció a Bonde como profesor. Su trabajo ha tenido amplio reconocimiento en el norte de Europa y Estados Unidos, destacando sus recientes exhibiciones en el 18th Center, de Los Angeles, California y en la galería Christoffer Egelund, de Copenhague.

Los artistas elaboran visualmente las discusiones que tuvieron mientras compartieron en la Royal Academy, y que luego se prolongaron en distintas instancias, ya que además ambos han coincidido en algunos espacios de exhibición. El proyecto en conjunto problematiza la hibridación cultural imperante en el escenario global, a través de la confrontación entre las experiencias biográficas de los dos artistas y sus respectivos mitos de origen. Así, cruzan símbolos del norte y del sur que se entremezclan dentro de un contexto de hipertrofia informativa, exacerbando la simultaneidad de lenguajes, relatos e imágenes que conviven contradictoriamente, sin que ninguno logre imponerse sobre el otro. De este modo, desarticulan las pretensiones de establecer jerarquías culturales, para subrayar el potencial de la diversidad.

En el extremo de la propuesta, los artistas interrogan la posibilidad misma de cualquier discurso hegemónico que pretenda dictaminar los valores de la cultura simbólica, incluidos los que se imponen en el sistema del arte. Esta problematización de la diferencia resulta pertinente al actual momento histórico, en que el drama de los refugiados e inmigrantes se convierte en un desafío ético que deja en evidencia la rigidez de esquemas sociales, económicos y políticos obsoletos.

El proyecto *Double Headed South: Bicéfalo* se inició el año pasado en Dinamarca y, tras su exhibición en Chile, volverá a mostrarse en ese país, para reeditarse después en Noruega y Suecia. En Chile incluye, además de la instalación en el Museo Nacional de Bellas Artes, una muestra secundaria en D21 Proyectos de Arte. La pieza fundamental que unifica y nutre la propuesta es un filme, cuya trama se ofrece como reinterpretación del viaje físico y conceptual de los artistas desde el norte hacia el sur. El nudo argumental se presenta como alegoría al proceso de creación, en cuanto los personajes se mueven por deseos, búsquedas y motivaciones inminentes, que no llegan a revelarse en el desarrollo narrativo, sino que quedan planteados como preguntas.

La película está protagonizada por el danés Pilou Asbæk, quien, entre otros trabajos, ha participado en las películas *Lucy* (Luc Besson, 2014), *The Hunt* (Thomas Vinterberg, 2012) y la serie *Juego de Tronos*. Lo acompaña como co-protagonista la actriz danesa de origen chileno Mia Edelgart. El rodaje se realizó en las afueras de Copenhague y en las costas cercanas a Santiago. El personaje protagonista—caracterizado como un viajero motociclista de enigmática psiquis—atravesará escenarios escandinavos de extravagante belleza y se conecta, por la vía de un túnel subterráneo, con las playas del litoral chileno en este *road movie* de ficción, que enfoca la interculturalidad en el acto de atravesar puntos geográficos. Elementos escandinavos (como tumbas vikingas) se contrastan con imágenes banales de la cultura chilena (como los perros callejeros), al tiempo que se relacionan con íconos globales, provenientes muchos de ellos del cine occidental. Las citas filmicas de distintas procedencias y épocas abundan: desde la película *La Frontera*, de Ricardo Larraín (1991), pasando por *Lonesome Cowboys*, de Andy Warhol (1968) y *Fata Morgana*, de Werner Herzog (1971), incorporando también referencias

a películas anteriores realizadas por los mismos artistas, como *Yellow Waste Blue Heaven*, de Peter Bonde junto a Claus Carstensen (2010) y *Travelling Dust*, realizada por Javier Tapia junto al mexicano Camilo Ontiveros (2014).

Parte de este filme se proyecta en una pequeña sala recreada al interior de la instalación que ocupa el hall central del Museo. Fabricado con andamios, este pabellón de 18 metros de ancho por 7 metros de profundidad y 3 metros de alto, tiene una superficie de 126 metros cuadrados, y sus espacios interiores se delimitan con paneles hechos de impresiones intervenidas pictóricamente. Estas impresiones recogen imágenes extraídas también de la película, sumando referencias múltiples que los artistas han trabajado en el proceso de elaboración del proyecto total. Además, el pabellón opera como *display* en el que se disponen esculturas y objetos encontrados e intervenidos. Sobre el edificio cuelga una escultura inflable de 7 metros de alto, dando una altura total de 10 metros a la instalación. Esta escultura es una versión desacralizada de un huaco precolombino en forma de vasija de doble entrada. La obra se plantea como una especie de dispositivo carnalesco, donde se mezclan elementos visuales de distintas épocas y procedencias, y en donde lo histórico conversa con lo ordinario, lo industrial con lo artesanal y lo público con lo privado.

La idea de *Double Headed South* -“dos cabezas hacia el sur”- opera como una metáfora productiva para hablar de un viaje hacia otro continente, en el que la autoría individual es absorbida por un pensamiento dialógico, producto de la travesía compartida. La figura bicéfala responde también al mito de Jano, un dios de la antigüedad que se representa con dos cabezas: una mira hacia el pasado y la otra hacia el futuro. El ícono se utiliza para señalar el comienzo de otro ciclo, por lo que motiva la denominación *January* (enero), como el mes con que se inicia el año. El signo, entonces, refuerza el concepto de lo híbrido, pero también agrega la idea de un punto de quiebre en el que algo termina y se inicia otro estado de las cosas, como incertidumbre abierta a diversas combinaciones de sentido.

DOUBLE HEADED SOUTH: BICÉFALO

A project by Peter Bonde and Javier Tapia
Curator: Catalina Mena

The hemispheres are joined inside Double Headed South, a collaborative project by the Danish artist Peter Bonde (58) and a Chilean resident in Denmark, Javier Tapia (39). Bonde is one of the most relevant artists in the Danish art scene; his works are present in many collections and museums in the North of Europe. He is considered between the artists that have renovated the idea of painting in his country and has been in dialogue with other artists, such as Claus Carstensen (DK), Richard Prince (US) and Martin Kippenberger (DE). During the 80's, Bonde's proposed radical shifts in techniques and installation forms, giving a clear critical content to the pictorial field by elevating the subjective to the category of social comment, all together mixed with expressive gestures with painting next to images taken from reproductions of mass media. The artist also represented his country at the Venice Biennale in 1999 with the project "Snow Ball," made in collaboration with Jason Rhoades (US). Now his work is exhibited in Chile for the first time.

Javier Tapia has been living in Denmark for 15 years. He is the only Chilean who has graduated from the Royal Danish Academy of Fine Arts of that country. His work has been widely acknowledged in the North of Europe and in the United States of America, standing out his recent exhibitions at the 18th Center of Los Angeles, California and at Christoffer Egelund Gallery in Copenhagen.

The artists engage on discussions since their shared time at The Royal Academy of Fine Arts. They have joined experiences with the same exhibition spaces where their work have been exhibited, which have increased the dialogue they develop across the time. Their collaborative project brings up hybrid aspects and problems as a clear example of the current global scenario. The work that is revealed in this case is made by the confrontation of several areas of interest for the artists, as for example, their heritage and background. Proceeding in this way, they work by crossing symbols from the North and the South mixed inside of a context of informative hypertrophy, while highlighting simultaneous languages, stories and images. In this project they try to disarticulate pretentious cultural hierarchies, in order to emphasize the potential of diversity. In the extreme of their proposal, they are also questioning the possibility of hegemonic discourses that pretends to dictate the values of symbolic culture, including the ones that are imposed by the system inside the art world.

The project Double Headed South: *Bicéfalo* started last year in Denmark and now, after the exhibitions in Chile, aims to come back to the country of origin to be re edited and showcased again in Norway and Sweden. In this stage in Chile, the project includes the installation at The National Museum of Fine Arts and a second show at D21 Art Projects. A fundamental piece that is unifying and feeding this proposal is a film, in which the narration is offering the rein-terpretation of a physical and a conceptual journey of the artists from the North towards the South. The fundamental core is presented as an allegory to the creative process, in which the characters are moved by desire, motivations and types of destiny that are not fully revealed in the narration, because they have been intentionally left as open questions.

The movie is starring the actor Pilou Asbæk, whom is known by movies such as *Lucy* (Luc Besson, 2014), *The Hunt* (Thomas Vinterberg, 2012) and *The game of Thrones*. Co acting with him in this film is the Danish artist-actress of Chilean origin Mia Edelgart. The movie is filmed near Copenhagen and in the Chilean coast. The main character is an enigmatic motorcycle pilot that travels through different scenarios of great photographic beauty. An underground tunnel is also part of the film; there the enigmatic pilot character also finds its way from Denmark to Chile, action that is also highlighting many aspects of what is considered to be an intercultural act by crossing different geographical points. Scandinavian elements, such as Viking graveyards are in contrast with banal images of Chilean culture, as it could be, for example, the street dogs that are at the same time related to more global icons, many of them taken from the occidental film history. The film references in this film are many. Some of these references are movies such as *Lonesome Cowboys* (by Andy Warhol, 1968) and *Fata Morgana* (by Werner Herzog, 1971), just to name a few. Other movies that the artists have previously made are also part of their repertoire of references, more specifically; “*Yellow Waste Blue Heaven*” by Peter Bonde and Claus Carstensen (2010), and *Travelling Dust* by Javier Tapia and Camilo Ontiveros (2014).

Part of this film - or what can be called a trailer-, is projected inside the installation. This installation structure at the main hall of The National Museum is made as a pavilion of 18 mt. wide, 7 mt. deep and 3 mt. high, all together making an area of 126 m2. The interior spaces are defined by panels made out prints that are also painted. These prints are images extracted from their filmic works. The pavilion will also serve as a display structure to the different object, pieces and traces that are part of the working process. Over all this structure is also contemplated an inflatable sculpture of 7 mt. high, providing a total high of the installation of 10 mt. This specific sculpture is a contemporary version of a pre-Columbian “huaco” bottle, made originally with a double entrance mouth. The work is proposed here as a carnivalesque dispositive, in which are mixed several visual elements

from different times and origin, where the historic is in dialogue with the ordinary, the industrial with the handcraft and the public with the private.

Double Headed South - “two heads towards the South”- functions as a constructive metaphor provoking a discussion about this journey in which a dialogue, as a product of a shared trip, absorbs the individual authorship. Additionally, the two-headed figure makes reference to the myth of Janus, one of the gods of ancient Rome religion, illustrated traditionally as a figure with two heads: one is looking to the past while the other sees into the future. Thus, this figure not only emphasizes the concept of the hybrid, but also introduces the idea of a turning point: the brake between the ending moment and the beginning of another phase; the state of uncertainty open to various permutations of the sense. Consequently the artists deconstruct the ambition to establish cultural hierarchies in order to emphasize the potential of diversity. Their critical perspective on what is defined as different results especially relevant nowadays when the drama of refugees and immigrants poses an ethical challenge demonstrating the rigidity of the outdated social, economic and political patterns.



Imágenes film Double Headed South

Peter Bonde & Javier Tapia







Foto: Juan Hein



Foto: Juan Hein

Imágenes instalación Bicéfalo Double Headed South

Peter Bonde & Javier Tapia





Foto: Nicolás García



Foto: Nicolás García









Foto: Nicolás García

Museo Nacional de Bellas Artes**Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos**

Ángel Cabeza

Director Museo Nacional de Bellas Artes

Roberto Farriol

Secretaría dirección

Verónica Muñoz

Exhibiciones temporales

María José Riveros

CuradorasGloria Cortés Aliaga
Paula Honorato**Asistentes curatoriales**Milencka Vidal
Marisel Thumala**Comunicaciones, Relaciones Públicas y Marketing**Paulina Andrade
María Arévalo
Cecilia Chellew
Sebastián Cerda (S)**Diseño**Lorena Musa
Wladimir Marinkovic**Mediación y Educación**Natalia Portuguesa
Graciela Echiburú
Paula Fiamma
Yocelyn Valdebenito
Gonzalo Bustamante
María José Cuello
Benjamín Sánchez
Raúl Figueroa
Valentina Verdugo**Departamento de Colecciones,****Conservación**Marianne Wacquez
Nicole González
Natalia Keller
María José Escudero
Camila Sánchez
Eva CancinoSebastián Vera
Gabriela Reveco**Asistente de investigación y administración de sitio web**

Cecilia Polo

Administración y finanzasRodrigo Fuenzalida
Mónica Vicencio
Marcela Krumm
Hugo Sepúlveda**Autorización de salida e internación de obras de arte**

Marta Agusti

Arquitectura y mantención

Fernando Gutiérrez

MuseografíaXimena Frías
Marcelo Céspedes
Gonzalo Espinoza
Carlos González
José Espinoza
Juan Carlos Gutiérrez
Mario Silva
Luis Carlos Vilches**Museo Sin Muros**

Patricio M. Zárate

Biblioteca y Centro de documentaciónDoralisa Duarte
Nelthy Carrión
Juan Pablo Muñoz
Segundo Coliqueo
Soledad Jaime
Erika Castillo**Audiovisual**

Francisco Leal

Oficina de archivos y partesIvonne Ronda
Juan Pacheco**Custodia**

Carlos Alarcón

SeguridadGustavo Mena
Sergio Muñoz
Eduardo Vargas
Pablo Véliz
José Tralma
Alejandro Contreras
Guillermo Mendoza
Luis Solís
Sergio Lagos
Maximiliano Villela
Warner Morales
Luis Serrano**EXPOSICIÓN
DOUBLE HEADED SOUTH****Curadora**

Catalina Mena

Museo Nacional de Bellas Artes, Chile / National
Museum of Fine Arts, Chile
D21 Art Projects
Metales Pesados**Auspiciado por**Danish Arts Foundation
Knud Højgaard's Fond
Grosserer L.F. Foghts Fond**Patrocinado por**Consejo Nacional de la Cultura y las Artes
Embajada de Chile en Dinamarca**Equipo del film**Pilou Asbæk
Mia Edelgart
Eduardo Rodríguez
Rubén Díaz
Juan Hein
Rodrigo Saquel
Jacob Marlow
Noah Lynnerup
Asbjørn Deardau
Thomas Østergaard
Nicolás García**Fotografía**Nicolás García
Javier TapiaPeter Bonde
Juan Hein**Agradecimientos especiales a**Grafo
Metalúrgica Andueza & Cia. Ltda.
VGL
The Clinic
Anders Kold
Diego Espinoza
Diego Hernández
Francisca Tapia
Bernardita Pérez
Enrique Rivera
Silvia Veloso**Film****Double Headed South****Dirección y Producción**

Peter Bonde & Javier Tapia

Manuscrito

Peter Bonde & Javier Tapia

Edición

Rodrigo Saquel

Cinematografía

Rubén Díaz y Nicolás García

ActoresPilou Asbæk
Mia Edelgart
Eduardo Rodríguez**Unidad de cámara 2**Juan Hein
Jacob Marlow**Iluminación**Noah Lynnerup
Jacob Marlow**Sonido**

Asbjørn Deardau

Asistente

Thomas Østergaard

Backstage filme *Double Headed South*, 2015.

Peter Bonde & Javier Tapia

Foto: Juan Hein



invita

dibam
DIRECCIÓN DE BIBLIOTECAS,
ARCHIVOS Y MUSEOS
EL PATRIMONIO DE CHILE

M MUSEO
NACIONAL
BELLAS
ARTES

auspicia

Grosserer L.F. Foghts Fond

DANISH ARTS FOUNDATION

Knud Højgaards Fond

patrocina



apoya

THE CLINIC
...para estar al punto...

colabora

BOTALCURA.
WINERY · CHILE



Este catálogo fue impreso por Andros Impresores con motivo de la exposición *Bicéfalo, Double Headed South* Peter Bonde & Javier Tapia, presentada en el Museo Nacional de Bellas Artes de Santiago de Chile, entre el 26 de noviembre de 2015 y el 3 de enero de 2016.

Impreso en diciembre de 2015, con un tiraje de 1.000 ejemplares, en papel couché de 130 grs.

Reservados todos los derechos de esta edición © Museo Nacional de Bellas Artes.

